



AFRICA IN MOVIMENTO / AFRICA ON THE MOVE

MACERATA 17 -20/09/2014

**TITOLO: RIFORMA DELLA POESIA SWAHILI ED ELEMENTI DI METAFISICA DELLA VOCE
NELL'OPERA DI EUPHRASE KEZILAHABI**

AUTORE: ROBERTO GAUDIOSO , UNIVERSITÀ DI NAPOLI "L'ORIENTALE, (roberto.lumuli.gaudioso@gmail.com)

ABSTRACT:

Euphrase Kezilahabi (1944) è lo scrittore tanzaniano che più di tutti ha riformato la letteratura swahili. Se dal punto di vista della prosa Kezilahabi si è potuto esprimere con assoluta libertà, essendo il canone ancora in costruzione, in poesia ha sentito l'esigenza di riformare profondamente il linguaggio poetico e la struttura della poesia swahili classica. Kezilahabi è stato il primo poeta a scrivere in versi liberi in swahili e la strada che intraprese fu più radicale di quella di Mugyabuso Mulokozi e Kulikoyela Kahigi, ma meno sperimentale di quella di Kithaka wa Mberia. L'uso del verso libero swahili fu preso dai più come uno scandalo, oggetto ancora oggi di un acceso dibattito sia in Tanzania che in Kenya. La poesia di Kezilahabi è permeata da una concezione esistenzialistica profonda e complessa che investe tutti gli aspetti del linguaggio poetico, quindi anche la struttura e il suono. La complessità della sua filosofia che si lega ad elementi ritmici e sonori non trascurabili sono una difficile sfida per ogni traduzione.

PROFILO ACCADEMICO

Roberto Gaudio (Napoli, 1984) è dottorando in cotutela tra l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" e l'Università di Bayreuth (Germania). Si occupa dei mutamenti della poesia swahili del post-indipendenza in relazione alle interconnessioni tra scrittura, oralità e oralità data dai nuovi media.